



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA INFRASTRUKTURO IN ENERGETIKO

Langusova ulica 4, 1000 Ljubljana

T: 01 478 80 00

E: gp.mzie@gov.si

www.mzie.gov.si

Številka: 510-51/2026-2440-1

Ljubljana, 12. avgust 2026

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

Gp.gs@gov.si

ZADEVA: Izhodišča za udeležbo ministra za infrastrukturo in energetiko Jerneja Vrtovca na 8. Ministrskem srečanju o vodiku, 10. september 2026, Chiba (Japonska) in informacija o nameravanem podpisu Memoranduma o sodelovanju med Ministrstvom za infrastrukturo in energetiko Republike Slovenije in Ministrstvom za gospodarstvo, trgovino in industrijo Japonske na področju vodika in njegovih derivatov – predlog za obravnavo

1. Predlog sklepov vlade:

Na podlagi tretjega odstavka 35. člena Zakona o mednarodnih pogodbah in drugih mednarodnih aktih (Uradni list RS, št. 12/26) in 2. in 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G, 65/14, 55/17, 163/22, 57/25 – ZF in 555/26) je Vlada Republike Slovenije na seji dnesprejela naslednji

SKLEP:

1. Vlada Republike Slovenije je sprejela Izhodišča za udeležbo ministra za infrastrukturo in energetiko Jerneja Vrtovca na 8. Ministrskem srečanju o vodiku, ki bo potekalo 10. septembra 2026 v Chibi na Japonskem.
2. Vlada se je seznanila z informacijo o nameravanem podpisu Memoranduma o sodelovanju med Ministrstvom za infrastrukturo in energetiko Republike Slovenije in Ministrstvom za gospodarstvo, trgovino in industrijo Japonske na področju vodika in njegovih derivatov.
3. Vlada Republike Slovenije je za udeležbo na dogodku imenovala naslednjo delegacijo:
 - Jernej Vrtovec, minister;
 - Jurij Rifelj, veleposlanik Republike Slovenije na Japonskem;
 - Klemen Babnik, vodja Kabineta ministra;
 - Jana Lenarčič, vodja Službe za mednarodne zadeve in protokol.

Janja Garvas
generalna sekretarka

Sklep prejmejo:

- Ministrstvo za infrastrukturo in energetiko
- Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

2. Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:

- Marko Cerar, višji svetovalec, Direktorat za energetiko;
- Anja Mrak, podsekretar, Služba za mednarodne zadeve in protokol;
- Jana Lenarčič, vodja Službe za mednarodne zadeve in protokol.

3. Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:

/		
4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:		
/		
5. Kratek povzetek gradiva:		
6. Presoja posledic za:		
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	DA/NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	DA/NE
c)	administrativne posledice	DA/NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	DA/NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	DA/NE
e)	socialno področje	DA/NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij	DA/NE
7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:		
(Samo če izberete DA pod točko 6.a.)		

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II. Finančne posledice za državni proračun				
II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)		Znesek za t + 1	
SKUPAJ				
OBRAZLOŽITEV:				
I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje): – prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov, – odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov, – obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov.				
II. Finančne posledice za državni proračun Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah				

načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:

II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:

- proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,
- projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
- proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:

(Samo če izberete NE pod točko 6.a.)

Kratka obrazložitev

8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

DA/NE

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: DA/NE
- Združenju občin Slovenije ZOS: DA/NE
- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: DA/NE

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.

9. Predstavitev sodelovanja javnosti:

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:

DA/NE

(Če je odgovor NE, navedite, zakaj ni bilo objavljeno.)

(Če je odgovor DA, navedite:

Datum objave:

V razpravo so bili vključeni:

- nevladne organizacije,
- predstavniki zainteresirane javnosti,
- predstavniki strokovne javnosti.
- .

Mnenja, predlogi in pripombe z navedbo predlagateljev (imen in priimkov fizičnih oseb, ki niso poslovni subjekti, ne navajajte):

Upoštevani so bili:

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistvena mnenja, predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani, ter razlogi za neupoštevanje:

Poročilo je bilo dano

Javnost je bila vključena v pripravo gradiva v skladu z Zakonom o ..., kar je navedeno v predlogu predpisa.)

Jernej Vrtovec
minister

Priloge:

- **Izhodišča za udeležbo ministra za infrastrukturo in energetiko Jerneja Vrtovca na 8. Ministrskem srečanju o vodiku, 10. september 2026, Chiba (Japonska);**
- **Informacija o nameravanem podpisu Memoranduma o sodelovanju med Ministrstvom za infrastrukturo in energetiko Republike Slovenije in Ministrstvom za gospodarstvo, trgovino in industrijo Japonske na področju vodika in njegovih derivatov;**
- **Memorandum o sodelovanju med Ministrstvom za infrastrukturo in energetiko Republike Slovenije in Ministrstvom za gospodarstvo, trgovino in industrijo Japonske na področju vodika in njegovih derivatov (v angleškem jeziku in v delovnem prevodu v slovenskem jeziku).**

Izhodišča za udeležbo ministra za infrastrukturo in energetiko Jerneja Vrtovcia na 8. Ministrskem srečanju o vodiku, 10. september 2026, Chiba (Japonska)

I. NAMEN SREČANJA

Minister za infrastrukturo in energetiko Jernej Vrtovec se bo na povabilo ministra za gospodarstvo, trgovino in industrijo Japonske g. Ryoseia Akazawe udeležil 8. Ministrskega srečanja o vodiku, ki bo potekalo 10. septembra 2026 v mestu Chiba na Japonskem. Na srečanju se bodo zbrali ministri in drugi predstavniki držav ter mednarodnih organizacij. Ministrsko srečanje o vodiku je bilo prvič organizirano v Tokiu leta 2018 kot sploh prvo ministrsko srečanje o vodiku na svetu, od takrat pa se je uveljavilo kot eno izmed ključnih forumov za razpravo o razvoju in uporabi vodikovih tehnologij.

Razmere v mednarodni skupnosti, vključno z razmerami na Bližnjem vzhodu, so poudarile pomen raznolikih virov za zagotavljanje varne oskrbe z energijo. V teh okoliščinah vodik in amonijak (derivat vodika) pritegujeta vse večjo pozornost ne le kot del rešitve, ki nam bo omogočila razogljičenje, temveč tudi zaradi njunega potenciala za povečanje varnosti oskrbe z energijo oz. stopnje energetske samozadostnosti tistih držav, ki nimajo lastnih virov zemeljskega plina in nafte.

Ministrsko srečanje bo potekalo v okviru Tedna pametne energije (*Energy Smart Week*), skupaj z mednarodno razstavo vodika in gorivnih celic H2&FC EXPO, eno največjih svetovnih razstav, posvečenih vodikovim tehnologijam.

Obisk na Japonskem bo priložnost za nadaljnjo krepitev dobrih dvostranskih odnosov med državama na področju energije. Ob robu srečanja je načrtovan bilateralni sestanek z ministrom za gospodarstvo, trgovino in industrijo Japonske g. Ryoseiem Akazawo, kjer bo v ospredju podpis Memoranduma o sodelovanju med Ministrstvom za infrastrukturo in energetiko Republike Slovenije in Ministrstvom za gospodarstvo, trgovino in industrijo Japonske na področju vodika in njegovih derivatov.

Ministra bodo na Japonskem spremljali tudi predstavniki slovenskega systemskega operaterja kombiniranega prenosnega in distribucijskega omrežja, družbe Eles, in operaterja prenosnega sistema plina, družbe Plinovodi, ki bodo ob prisotnosti obeh ministrov z japonskim energetske podjetjem Yokogawa Electric Corporation podpisali memorandum o sodelovanju na področju vodikovih tehnologij.

II. OZADJE

Japonska velja za eno glavnih gonilnih sil na področju razvoja čistih tehnologij in trajnostnega razvoja. Slovenska podjetja zato že vrsto let sodelujejo z japonskimi partnerji v projektih za razvoj novih tehnoloških rešitev in digitalizacije, tudi na področju energije. Eden izmed tovrstnih projektov je bil projekt pametnih omrežij »NEDO«, v katerem so bili osnovni partnerji NEDO in njihov pooblaščen izvajalec Hitachi ter Eles.

Tudi za v prihodnje si slovenska energetska podjetja prizadevajo za nadaljevanje plodnega sodelovanja v energetiki, predvsem na področju vodika. Z namenom odpiranja vrat slovenskim podjetjem se je takratna državna sekretarka mag. Tina Seršen 15. septembra 2025 v Osaki na Japonskem udeležila 7. Ministrskega srečanja o vodiku (ki je potekalo skupaj z Ministrskim srečanjem o trajnostnih gorivih). Od takrat sta pristojni ministrstvi uskladili omenjeni memorandum, ki odpira pot okrepljenemu sodelovanju na tem področju.

III. STALIŠČE RS

Republika Slovenija se zaveda pomena vlaganj v čiste vire energije na tehnološko-nevtralen način za zagotavljanje večje samozadostnosti Slovenije na področju oskrbe z energijo. Le na tak način lahko zmanjšamo odvisnost od uvoza cenovno nestanovitnih energetskih virov iz tretjih držav ter s tem dolgoročno ohranimo konkurenčnost našega gospodarstva.

V teh prizadevanjih je vodik pomemben predvsem za omogočanje rabe doma proizvedene energije tam, kjer je elektrifikacija težje izvedljiva. Slovenija zato vodik vidi kot enega ključnih nosilcev energije za razogljičenje sektorjev, kot so industrija, težki tovarni promet, shranjevanje energije, poudarja pa, da je za njegov razvoj nujno tesno sodelovanje med državami, podjetji ter raziskovalnimi institucijami.

Z ozirom, da je Japonska ena gonilnih svetovnih sil na področju razvoja čistih energetskih tehnologij, si Slovenija prizadeva za krepitev bilateralnih odnosov s to državo na področju energije. Podpis

memoranduma o sodelovanju med pristojnima ministrstvom na področju vodika in njegovih derivatov je zato pomemben korak naprej v gradnji teh odnosov.

IV. DELEGACIJA REPUBLIKE SLOVENIJE

Vlada Republike Slovenije je za udeležbo na dogodku imenovala naslednjo delegacijo:

- Jernej Vrtovec, minister;
- Jurij Rifelj, veleposlanik Republike Slovenije na Japonskem;
- Klemen Babnik, vodja Kabineta ministra;
- Jana Lenarčič, vodja Službe za mednarodne zadeve in protokol.

Informacija o nameravanem podpisu Memoranduma o sodelovanju med Ministrstvom za infrastrukturo in energetiko Republike Slovenije in Ministrstvom za gospodarstvo, trgovino in industrijo Japonske na področju vodika in njegovih derivatov

Memorandum o sodelovanju med Ministrstvom za infrastrukturo in energetiko Republike Slovenije in Ministrstvom za gospodarstvo, trgovino in industrijo Japonske na področju vodika in njegovih derivatov (v nadaljnjem besedilu: memorandum) vzpostavlja okvir za sodelovanje med ministrstvi na področju vodika in njegovih derivatov. Njegov namen je pospešiti raziskave, razvoj, uvajanje in komercializacijo vodikovih tehnologij ter povezane infrastrukture. Sodelovanje je usmerjeno v spodbujanje proizvodnje, skladiščenja, prevoza in uporabe obnovljivega in nizkoogljivega vodika kot nosilca čiste energije ter prispevanje k doseganju cilja podnebne nevtralnosti do leta 2050, hkrati pa h krepitvi energetske varnosti in odpornosti obeh držav.

Podpisnika si bosta prizadevala spodbujati partnerstva med pristojnimi državnimi organi, gospodarskimi subjekti, vlagatelji ter raziskovalnimi in visokošolskimi ustanovami obeh držav. Namen takšnega sodelovanja je povezovanje znanja, izkušenj in virov za učinkovitejše uresničevanje ciljev memoranduma ter krepitev sodelovanja med javnim, raziskovalnim in gospodarskim sektorjem.

Področja sodelovanja zajemajo celotno vrednostno verigo vodika. Podpisnika bosta na podlagi enakopravnosti, vzajemnosti in obojestranske koristi izmenjevala informacije o strategijah, predpisih in instrumentih politik za spodbujanje uvajanja obnovljivega in nizkoogljivega vodika ter njegovih derivatov v različnih sektorjih. Raziskovalne, razvojne in inovacijske dejavnosti bodo usmerjene v proizvodnjo, skladiščenje, prevoz, distribucijo in uporabo vodika z namenom povečanja učinkovitosti, zmanjšanja stroškov ter spodbujanja tehnoloških prebojev.

Memorandum predvideva tudi sodelovanje pri vključevanju vodika v proizvodnjo energije, ogrevanje, mobilnost ter industrijske sektorje, v katerih je zmanjševanje emisij posebej zahtevno. Podpisnika bosta podpirala razvoj odpornih mednarodnih dobavnih verig za vodik, sodelovali pri usklajevanju standardov, certifikacijskih shem in varnostnih zahtev, vključno z metodologijami za opredelitev obnovljivega in nizkoogljivega vodika, ter si izmenjevali rezultate projektov, dobre prakse in izkušnje iz pilotnih projektov. Po potrebi bosta pripravljala tudi skupne študije o pomembnih tehničnih in ekonomskih vprašanjih.

Sodelovanje vključuje tudi usklajeno delovanje v mednarodnih pobudah. Memorandum hkrati dopušča možnost, da se področja sodelovanja sporazumno razširijo ali prilagodijo prihodnjim prednostnim nalogam in tehnološkemu razvoju.

Memorandum ne ustvarja nobenih pravic ali obveznosti po nacionalnem ali mednarodnem pravu.

Memorandum bo podpisal minister za infrastrukturo in energetiko Jernej Vrtovec.

MEMORANDUM OF COOPERATION

**between the Ministry of Infrastructure and Energy of the Republic of Slovenia
and the Ministry of Economy, Trade and Industry of Japan
in the Field of Hydrogen and its Derivatives**

The Ministry of Infrastructure and Energy of the Republic of Slovenia and the Ministry of Economy, Trade and Industry of Japan (hereinafter referred to as the “Signatories”),

RECOGNIZING the close and friendly relations between the Republic of Slovenia and Japan, and their shared commitment to further strengthen bilateral cooperation,

RECALLING the Paris Agreement and the goal of achieving climate neutrality by 2050, to which both Signatories are committed, and recognizing the crucial role of clean energy innovation in meeting this goal,

RECALLING the Memorandum of Cooperation on Hydrogen between the European Commission, on behalf of the European Union, and the Ministry of Economy, Trade and Industry of Japan signed on 2 December 2022, which reflects the shared recognition that renewable and low-carbon hydrogen is a key contributor to achieving net-zero emissions,

ACKNOWLEDGING that renewable and low-carbon hydrogen and its derivatives are key contributors to decarbonizing energy systems and hard-to-abate sectors, as well as enhancing energy security and economic growth in a sustainable manner,

EMPHASIZING the importance of accelerating the development and deployment of renewable and low-carbon hydrogen technologies, and the integration of hydrogen into power generation, industry, and transportation, in order to advance the clean energy transition and reduce greenhouse gas emissions,

NOTING the common interest of the Signatories in establishing secure, resilient and sustainable international supply chains for hydrogen and its derivatives, and in developing a transparent global hydrogen market with shared standards and norms,

HIGHLIGHTING the significance of international initiatives and partnerships – such as Mission Innovation, the Clean Energy Ministerial, and the International Partnership for Hydrogen in the Economy – in promoting innovation, investment and cooperation in hydrogen ecosystem worldwide, and acknowledging the active participation of both Signatories in these frameworks,

COMMITTED to establishing a formal framework for cooperation in the field of hydrogen that will facilitate collaboration between their governments and industries, and thereby contribute to achieving their energy, climate and economic objectives for the benefit of present and future generations,

TAKING INTO ACCOUNT these common goals and principles,

HAVE DECIDED to cooperate as follows:

Section 1 Objectives

1. This Memorandum of Cooperation (hereinafter referred to as "the Memorandum") aims to set forth cooperation between the Signatories in the field of hydrogen and its derivatives, in order to accelerate the research, development, deployment and commercialization of hydrogen technologies and related infrastructure for mutual benefit.
2. Under this Memorandum, the Signatories will collaborate to promote the production, storage, transport, and use of renewable and low-carbon hydrogen as a clean energy carrier, thereby contributing to the achievement of climate neutrality by 2050 and the enhancement of energy security and resilience in both countries.
3. The Signatories will endeavour to encourage and facilitate partnerships among relevant government agencies, industrial stakeholders (including businesses and investors), and research and academic institutions of the two countries, to leverage their expertise and resources in advancing the objectives of this Memorandum.

Section 2 Areas of Cooperation

1. The Signatories intend to cooperate on hydrogen energy across a range of areas, based on equality, reciprocity, and mutual benefit. They will exchange information on strategies, regulations, and policy instruments to support the uptake of renewable and low-carbon hydrogen and its derivatives in various sectors. Research, development, and innovation efforts by the Signatories will focus on hydrogen production, storage, transport, distribution, and use, with the aim of enhancing efficiency, reducing costs, and enabling technological breakthroughs.
2. The Signatories will promote the integration of hydrogen into power generation, heating, mobility, and hard-to-abate industrial sectors, and support the development of resilient international hydrogen supply chains. They will collaborate on harmonizing standards, certification schemes, and safety regulations, including methodologies for defining renewable and low-carbon hydrogen. Knowledge-sharing will include project outcomes, best practices, and lessons from pilot initiatives, with the possibility of joint studies on relevant technical and economic topics.
3. International cooperation will include coordinated engagement in global initiatives such as Mission Innovation, the Clean Energy Ministerial, and efforts to support hydrogen valleys, trade hubs, and a transparent, rules-based global hydrogen market. These areas of cooperation may evolve by mutual consent to reflect future priorities and developments.

Section 3 Implementation

1. The Signatories will implement this Memorandum in good faith. They may establish a joint working group or steering committee composed of representatives from relevant ministries or agencies to coordinate activities, exchange information, and develop a cooperation roadmap. Regular meetings, either annually or as mutually consented, will be held to review progress, share policy and technological developments, and plan future initiatives. These may be held in person or virtually, and when possible, aligned with international hydrogen events.
2. The Signatories will also promote direct collaboration between industry stakeholders, academic institutions, and research organizations through joint workshops, business forums, seminars, and pilot projects. They may also jointly present proposals in international fora, including the Hydrogen Energy Ministerial and IPHE, to advance shared objectives. Each Signatory may appoint a focal point to support ongoing coordination.
3. All cooperative activities under this Memorandum will be subject to the availability of resources and conducted in accordance with Section 4 and Section 5 of this Memorandum.

Section 4 Legal Status

This Memorandum is not legally binding and does not create any rights, legal or financial obligations under international law or the national law of either Signatory.

Section 5 Financial Arrangements

Each Signatory will bear its own costs and expenditures incurred in the implementation of this Memorandum, unless otherwise jointly decided in writing by the Signatories in specific cases. This Memorandum does not constitute or imply any commitment of funds, financial support, or resource transfer by either Signatory. All cooperative activities carried out under this Memorandum are subject to the availability of budgetary and other resources of the Signatories and do not obligate any financial payment from one Signatory to the other.

Section 6 Settlement of Disputes

Any dispute or difference that may arise between the Signatories regarding the interpretation or implementation of this Memorandum will be resolved amicably and expeditiously through consultations or negotiations between the Signatories, through diplomatic channels if necessary. The Signatories will not refer any such dispute to a national or international court, tribunal or other third party for settlement.

Section 7 Modification

This Memorandum may be modified at any time by the mutual written consent of the Signatories. Any modification will be made in writing in a separate document clearly referencing this Memorandum and will commence on the date specified therein by the Signatories. Such modifications, once signed by both Signatories, will form an integral part of this Memorandum.

Section 8 Commencement and discontinuation

1. This Memorandum will commence on the date of its signature by both Signatories and remains for an indefinite period.
2. Either Signatory may discontinue this Memorandum at any time by providing three (3) months' prior written notice to the other Signatory through diplomatic channels.
3. Discontinuation of this Memorandum will not affect any ongoing projects or activities initiated prior to discontinuation, unless otherwise mutually decided by the Signatories. The Signatories will endeavour to address any outstanding matters and ensure an orderly conclusion of cooperation activities.

Signed in _____ on _____ in two (2) original copies in the English language.

**For the Ministry of Infrastructure and
Energy of the
Republic of Slovenia**

**Jernej VRTOVEC
Minister**

**For the Ministry of Economy, Trade and
Industry of Japan**

**AKAZAWA Ryosei
Minister**

MEMORANDUM O SODELOVANJU

med Ministrstvom za infrastrukturo in energetiko Republike Slovenije in Ministrstvom za gospodarstvo, trgovino in industrijo Japonske na področju vodika in njegovih derivatov

Ministrstvo za infrastrukturo in energetiko Republike Slovenije in Ministrstvo za gospodarstvo, trgovino in industrijo Japonske (v nadaljnjem besedilu: podpisnika), sta se

OB UPOŠTEVANJU, da Republiko Slovenijo in Japonsko povezujejo tesni in prijateljski odnosi ter skupna zavezanost nadaljnji krepitvi dvostranskega sodelovanja,

OB SKLICEVANJU na Pariški sporazum ter cilj doseganja podnebne nevtralnosti do leta 2050, h kateremu sta zavezani oba podpisnika, in ob priznavanju ključne vloge inovacij na področju čiste energije pri doseganju tega cilja,

OB SKLICEVANJU na Memorandum o sodelovanju med Evropsko komisijo v imenu Evropske unije in Ministrstvom za gospodarstvo, trgovino in industrijo Japonske na področju vodika, podpisan 2. decembra 2022, ki odraža skupno razumevanje, da sta obnovljivi in nizkoogljični vodik ključna dejavnika pri doseganju neto ničelnih emisij,

OB PRIZNAVANJU, da so obnovljivi in nizkoogljični vodik ter njegovi derivati bistveni za razogljičenje energetskega sistema in sektorjev, v katerih je zmanjševanje emisij posebej zahtevno, ter za krepitev energetske varnosti in trajnostne gospodarske rasti,

OB Poudarjanju pomena pospeševanja razvoja in uvajanja tehnologij obnovljivega in nizkoogljičnega vodika ter vključevanja vodika v proizvodnjo energije, industrijo in promet z namenom pospešitve prehoda na čisto energijo in zmanjšanja emisij toplogrednih plinov,

OB Ugotavljanju skupnega interesa podpisnikov za vzpostavitev varnih, odpornih in trajnostnih mednarodnih dobavnih verig za vodik in njegove derivate ter za razvoj preglednega svetovnega trga vodika, ki temelji na skupnih standardih in pravilih,

OB Izpostavljanju pomena mednarodnih pobud in partnerstev, kot so Mission Innovation, Ministrsko srečanje o čisti energiji (Clean Energy Ministerial) in Mednarodno partnerstvo za vodik v gospodarstvu (International Partnership for Hydrogen in the Economy – IPHE), pri spodbujanju inovacij, naložb in sodelovanja v globalnem vodikovem ekosistemu ter ob priznavanju aktivnega sodelovanja obeh podpisnikov v teh okvirih,

V ŽELJI, da vzpostavi formalni okvir sodelovanja na področju vodika, ki bo omogočal sodelovanje med njunima vladama, industrijo ter raziskovalnimi ustanovami in tako prispeval k doseganju njunih energetske, podnebne in gospodarske cilje v korist sedanjih in prihodnjih generacij,

OB UPOŠTEVANJU navedenih skupnih ciljev in načel,

DOGOVORILA

1. razdelek

Cilji

1. Namen tega memoranduma o sodelovanju (v nadaljnjem besedilu: memorandum) je vzpostaviti okvir za sodelovanje med podpisnikoma na področju vodika in njegovih derivatov z namenom pospeševanja raziskav, razvoja, uvajanja in komercializacije vodikovih tehnologij ter povezane infrastrukture v obojestransko korist.
2. Podpisnika bosta v okviru tega memoranduma sodelovala pri spodbujanju proizvodnje, skladiščenja, prevoza in uporabe obnovljivega in nizkoogljičnega vodika kot nosilca čiste energije ter s tem prispevali k doseganju podnebne nevtralnosti do leta 2050 ter h krepitvi energetske varnosti in odpornosti v obeh državah.
3. Podpisnika si bosta prizadevala spodbujati in omogočati partnerstva med pristojnimi državnimi organi, gospodarskimi subjekti, vključno s podjetji in vlagatelji, ter raziskovalnimi in visokošolskimi ustanovami obeh držav, da bi združili svoje znanje, izkušnje in vire pri uresničevanju ciljev tega memoranduma.

2. razdelek

Področja sodelovanja

1. Podpisnika nameravata sodelovati na področju vodika na podlagi enakopravnosti, vzajemnosti in obojestranske koristi. Izmenjevali si bosta informacije o strategijah, predpisih in instrumentih politik za spodbujanje uvajanja obnovljivega in nizkoogljičnega vodika ter njegovih derivatov v različnih sektorjih. Raziskovalne, razvojne in inovacijske dejavnosti bodo usmerjene v proizvodnjo, skladiščenje, prevoz, distribucijo in uporabo vodika z namenom povečanja učinkovitosti, zmanjšanja stroškov ter spodbujanja tehnoloških prebojev.
2. Podpisnika bosta spodbujala vključevanje vodika v proizvodnjo energije, ogrevanje, mobilnost in industrijske sektorje, v katerih je zmanjševanje emisij posebej zahtevno, ter podpirali razvoj odpornih mednarodnih dobavnih verig za vodik. Sodelovali bosta pri usklajevanju standardov, certifikacijskih shem in varnostnih zahtev, vključno z metodologijami za opredelitev obnovljivega in nizkoogljičnega vodika. Izmenjava znanja bo obsegala rezultate projektov, dobre prakse in izkušnje iz pilotnih projektov, po potrebi pa tudi pripravo skupnih študij o pomembnih tehničnih in ekonomskih vprašanjih.
3. Mednarodno sodelovanje bo vključevalo usklajeno sodelovanje v svetovnih pobudah, kot so Mission Innovation, Ministrsko srečanje o čisti energiji (Clean Energy Ministerial), ter dejavnosti za podporo vodikovim dolinam, trgovskim vozliščem in preglednemu svetovnemu trgu vodika, ki temelji na pravilih. Področja sodelovanja se lahko sporazumno razširijo ali prilagodijo glede na prihodnje prednostne naloge in razvoj.

3. razdelek

Izvajanje

1. Podpisnika bosta ta memorandum izvajala v dobri veri. V ta namen lahko ustanovita skupno delovno skupino ali usmerjevalni odbor, sestavljen iz predstavnikov pristojnih ministrstev oziroma organov, za usklajevanje dejavnosti, izmenjavo informacij in pripravo načrta sodelovanja. Redna srečanja bodo potekala praviloma enkrat letno oziroma po medsebojnem dogovoru, z namenom pregleda napredka, izmenjave informacij o razvoju politik in tehnologij ter načrtovanja prihodnjih dejavnosti. Srečanja se lahko izvajajo fizično ali na daljavo in se, kadar je to mogoče, časovno uskladijo z mednarodnimi dogodki na področju vodika.
2. Podpisnika bosta spodbujala tudi neposredno sodelovanje med gospodarskimi subjekti, visokošolskimi ustanovami in raziskovalnimi organizacijami z organizacijo skupnih delavnic, poslovnih forumov, seminarjev in pilotnih projektov. Prav tako lahko skupaj predstavljata pobude na mednarodnih forumih, vključno z Ministrskim srečanjem o vodikovi energiji (Hydrogen Energy Ministerial) in IPHE, z namenom uresničevanja skupnih ciljev. Vsak podpisnik lahko določi kontaktno točko za podporo stalnemu usklajevanju.
3. Vse dejavnosti sodelovanja na podlagi tega memoranduma se izvajajo ob upoštevanju razpoložljivosti sredstev ter v skladu s 4. in 5. razdelkom tega memoranduma.

4. razdelek

Pravni status

Ta memorandum ni pravno zavezujoč in ne ustvarja nobenih pravic ali pravnih oziroma finančnih obveznosti po mednarodnem ali nacionalnem pravu kateregakoli podpisnika.

5. razdelek

Finančna ureditev

Vsak podpisnik krije svoje stroške in izdatke, nastale pri izvajanju tega memoranduma, razen če se podpisnika za posamezen primer pisno ne dogovorita drugače. Ta memorandum ne pomeni niti ne vključuje kakršne koli zaveze glede financiranja, finančne podpore ali prenosa sredstev enega podpisnika drugemu. Vse dejavnosti sodelovanja se izvajajo ob upoštevanju razpoložljivosti proračunskih in drugih virov podpisnikov ter ne ustvarjajo obveznosti kakršnega koli finančnega plačila enega podpisnika drugemu.

6. razdelek

Reševanje sporov

Vsak spor ali nesoglasje med podpisnikoma glede razlage ali izvajanja tega memoranduma se rešuje sporazumno in brez nepotrebnega odlašanja s posvetovanji ali pogajanji med podpisnikoma, po potrebi po diplomatski poti. Noben tak spor se ne predloži v reševanje nacionalnemu ali mednarodnemu sodišču, arbitražnemu tribunalu ali kateri koli tretji osebi.

7. razdelek

Spremembe

Ta memorandum se lahko kadar koli spremeni z medsebojnim pisnim soglasjem podpisnikov. Vsaka sprememba se sprejme v pisni obliki v posebnem dokumentu, ki se

izrecno sklicuje na ta memorandum, in začne učinkovati z dnem, ki ga v njem določita podpisnika in je sestavni del tega memoranduma.

8. razdelek

Začetek učinkovanja in prekinitev

1. Ta memorandum začne učinkovati z dnem podpisa obeh podpisnikov in se sklene za nedoločen čas.
2. Vsak podpisnik lahko kadar koli prekine ta memorandum s trimesečnim predhodnim pisnim obvestilom drugemu podpisniku po diplomatski poti.
3. Prekinitev tega memoranduma ne vpliva na projekte ali dejavnosti, začete pred njegovo prekinitvijo, razen če se podpisnika sporazumno dogovorita drugače. Podpisnika si bosta prizadevala urediti vsa odprta vprašanja in zagotoviti ustrezen zaključek dejavnosti sodelovanja.

Podpisano v _____ dne _____ v dveh (2) izvirnikih v angleškem jeziku.

**Za Ministrstvo za infrastrukturo in
energetiko Republike Slovenije**

Jernej VRTOVEC
minister

**Za Ministrstvo za gospodarstvo,
trgovino in industrijo Japonske**

AKAZAWA Ryosei
minister